Nascita in Albania da genitori non uniti in matrimonio: iscrizione nel registro svizzero dello stato civile

21.01.2022

Documenti

- Originale del certificato di nascita del bambino (Çertifikatë lindjeje), rilasciato dall'ufficio dello stato civile del luogo di residenza o di nascita, non più vecchio di 6 mesi, con apostille
- Riconoscimento di paternità ("vendimi per pranimin e atësise") con l'Apostille del Ministero degli Affari Esteri e tradotto in una lingua nazionale svizzera.
- Copia del passaporto straniero del bambino, se disponibile.
- Fotocopie dei passaporti dei genitori.
- Indirizzo di residenza dei genitori del bambino.

Per la persona con cittadinanza straniera:

- passaporto o carta d'identità in corso di validità + 4 copie.
- atto di nascita originale (Certifikate e lindjes) in originale con apostille
- certificato di famiglia originale (Certifikate familjare) in originale con apostille.
- certificato personale originale (Certifikate personale) in originale con apostille e traduzione.
- certificato di capacità matrimoniale originale (Certifikatë për lidhje martese) rilasciato dall'autorità di stato civile Albanese competente.
- certificato originale attestante il domicilio attuale (Certifikatë e vendbanimit) con apostille
- se vedovo: certificato originale di morte (Certifikatë e vdekjes) rilasciato dal paese in cui è avvenuto il decesso con apostille
- se divorziato: copia della sentenza di divorzio (Kopje te vendimit te shkurorezimit) certificata dal tribunale con apostille e traduzione
- Se ha cambiato nome: copia della sentenza concernente il cambiamento del nome (Kopje e vendimi gjyqësor i nderrimit të emrit), certificata dal tribunale e munita di Apostille.
- Se nata/o fuori matrimonio: riconoscimento di paternità (njohje atesie) rilasciato dal comune competente.

I documenti originali sono destinati all'autorità dello stato civile competente in Svizzera e non devono essere anteriori a sei mesi. Tali documenti non vengono restituiti. Non sono ammesse fotocopie. Se necessario possono essere richiesti documenti supplementari.

Ambasciata di Svizzera in Kosovo
Adrian Krasniqi 11
10060 Pristina
Tel. +383 38 261 261
pristina.visa@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/pristina

Traduzione

I documenti non redatti in una lingua nazionale svizzera o in inglese devono essere tradotti.

Legalizzazione

Tutti i documenti di stato civile stranieri devono essere legalizzati prima della loro consegna alla rappresentanza svizzera:

Indirizzo dell'autorità locale competente:

Ministero degli Affari Esteri
Bulevardi' Gjergj Fishta', Nr. 6
Tirana, Albania

Emolumenti

L'iscrizione della nascita nel registro svizzero dello stato civile è gratuita.

Appuntamento

Per prendere un appuntamento, inviate un'e-mail con una copia scannerizzata del vostro passaporto a: pristina.visa@eda.admin.ch

Se i documenti sono consegnati da un terzo, è necessaria una procura autenticata.

Ulteriori informazioni e richiesta di documenti d'identità svizzeri

Si deve prevedere un periodo minimo di due mesi per la registrazione della nascita. L'ufficio di stato civile responsabile del luogo d'origine del bambino fornirà informazioni sullo stato della registrazione dopo la scadenza di questo periodo e rilascerà conferme ufficiali su richiesta (ad esempio, una conferma di nascita).

Una volta che la nascita è stata iscritta nel registro dello stato civile, i genitori possono ordinare un passaporto svizzero e/o una carta d'identità tramite il sito www.schweizerpass.ch

https://www.ch-edoc-passantrag.admin.ch/antrag

Se il genitore svizzero non è registrato presso questa ambasciata come cittadino svizzero all'estero e il bambino vivrà in Albania, il bambino deve essere registrato come cittadino svizzero all'estero. In questo caso, deve essere presentato anche il modulo d'iscrizione completamente compilato e firmato da entrambi i genitori.

Una carta d'identità svizzera regolare può essere ordinata solo dopo che la nascita del bambino è stata iscritta nel registro dello stato civile svizzero o la cittadinanza svizzera del bambino è stata confermata.

Ambasciata di Svizzera in Kosovo
Adrian Krasniqi 11
10060 Pristina
Tel. +383 38 261 261
pristina.visa@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/pristina